

Porównanie tłumaczeń II Królewska 15:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W dwudziestym siódmym roku (panowania) Jeroboama, króla Izraela, władzę objął Azariasz,* syn Amazjasza, króla Judy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W dwudziestym siódmym roku panowania Jeroboama, króla Izraela, władzę królewską objął Azariasz, syn Amazjasza, króla Judy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W dwudziestym siódmym roku Jeroboama, króla Izraela, Azariasz, syn Amazjasza, króla Judy, zaczął królować.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Roku dwudziestego i siódmego Jeroboama, króla Izraelskiego, królował Azaryjasz, syn Amazyjasza, króla Judzkiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Roku dwudziestego i siódmego Jeroboama, króla Izraelskiego, królował Azariasz, syn Amazjasza, króla Judzkiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W dwudziestym siódmym roku [panowania] Jeroboama, króla izraelskiego, Azariasz, syn Amazjasza, został królem judzkim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W dwudziestym siódmym roku panowania Jeroboama, króla izraelskiego, objął władzę królewską Azariasz, syn Amasjasza, króla judzkiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W dwudziestym siódmym roku panowania Jeroboama, króla izraelskiego, rządy rozpoczął Azariasz, syn Amazjasza, króla Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W dwudziestym siódmym roku rządów Jeroboama, króla Izraela, Azariasz, syn Amazjasza, został królem Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Azariasz, syn Amazjasza, króla Judy, objął rządy w dwudziestym siódmym roku [panowania] Jeroboama, króla izraelskiego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В двадцять сьомому році Єровоама царя Ізраїля зацарював Азарія син Амессії царя Юди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dwudziestego siódmego roku króla izraelskiego Jerobeama, objął rządy Azarja, syn króla judzkiego Amacjasza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W dwudziestym siódmym roku Jeroboama, króla Izraela, królem został Azariasz, syn Amacjasza, króla Judy.

¹⁾ Azariasz, עֲזַרְיָה lub עֲזַרְיָהוּ , czyli: JHWH wspomógł, nazywany również Uzjaszem, עֲזַיָּה lub עֲזַיָּהוּ , zob. <x>120 15:13</x>, 30, 32, 34, zob. <x>290 1:1</x>;<x>290 6:1</x>; panował w 767-740/739 r. p. Chr.